

Université Lumière Lyon 2
UFR des Langues
Département d'études allemandes et scandinaves

Licence 2024-2025 - **Semestre 5**

- Intitulé du cours : **Traduction comparée**
- Code Apogée : 35CAAC03
- Langue : Français
- Type et volume horaire : TD de 1 heure sur 14 semaines

- Programme : Études comparées de traduction littéraire allemand-français.

Lectures recommandées :

- BERMAN, Antoine : *La traduction et la lettre ou l'Auberge du lointain*. Paris : Seuil, 1999.
- LADMIRAL, Jean-René : *Traduire : théorèmes pour la traduction*. Paris : Gallimard, 1994 (1^e éd. Payot 1979).
- MALBLANC, Alfred : *Stylistique comparée du français et de l'allemand*. Paris : Didier, 1^e éd. 1968, plusieurs fois réédité.
- PÉRENNEC, Marcel : *Éléments de traduction comparée français-allemand*. Paris : Nathan, 1^e éd. 1993 (coll. 128, n° 33). Rééd. 2021 Armand-Colin/Dunod.
- TRUFFAUT, Louis : *Problèmes linguistiques de traduction allemand-français. Guide de l'étudiant et du praticien*. München : Max Hueber, 1^e éd. 1983.

* * *